

Christian Hein

# Literarische Wallfahrt gen Cooperstown

Zur Funktion James Fenimore Coopers  
und seiner Schriften im Werk Arno Schmidts

Königshausen & Neumann

# Inhaltsverzeichnis

Einleitung .....	9
1. Arno Schmidt und die literarische Tradition .....	18
1.1. Schmidt als Kritiker von Religion, Politik und Kultur .....	31
1.2. <i>Siebzehn sind zuviel!</i> – Fiktives Biogramm Coopers .....	37
1.3. Nachwort zu <i>Conanchoet</i> : Schmidt über Cooper .....	43
2. James Fenimore Cooper (1789-1851) .....	49
2.1. Cooper und die Religion .....	63
2.1.1. Die puritanische Frühzeit der USA .....	64
2.1.2. <i>The Wept of Wish-Ton-Wish</i> : Coopers Kritik am Puritanismus .....	74
2.2. Cooper und die Aufklärung: Mensch, Natur und moralisches Gesetz .....	91
2.2.1. Coopers Indianer: moralische Heiden als Opfer unmoralischer Christen .....	103
2.2.2. <i>The Crater</i> : Sekten und öffentliche Meinung als Übel der Zivilisation .....	121
3. Coopersche Motive bei Arno Schmidt .....	136
3.1. Die Hütte .....	138
3.2. Die Insel .....	149
3.3. Schmidts Protagonisten: einsame Spurensucher im Letternwald .....	160
3.4. Narra-Mattah: Puppe, Kind und Bindeglied zwischen den Werken Schmidts und Cooper .....	168
3.5. Die Goethepreisrede: Schmidts <i>Letter to His         Countrymen</i> .....	172
4. Coopers <i>The Monikins</i> und Schmidts <i>Spenser Island</i> -Episode mit Michail M. Bachtins Romanpoetik gelesen .....	178
4.1. Die Bachtinschen Theoreme .....	179
4.2. Cooper und der Karneval .....	194
4.3. Coopers <i>Monikins</i> : die abendländische Kultur als „ <i>mon(k)ey business</i> “ .....	201
4.3.1. Genrebestimmung der <i>Monikins</i> : Abgrenzung von Fabel und Grotteske .....	202
4.3.2. Die Monikins als dekouvrierende Doppelgänger der Menschen .....	205
4.3.3. Leaphigh: Karnevalisierung von Kultur und Politik .....	207
4.3.4. Parodie und Degradierung des Religiösen .....	210

4.3.5.	Die Schwänze der Monikins oder: der „behirnte Phallus“ .....	219
4.3.6.	Der entthronte Karnevalskönig: Aufstieg und Fall des „Kronprinzen Bob“ .....	222
4.3.7.	Die Leaplow-Monikins: Phalluskult, Presse und Patriotismus .....	226
4.3.8.	Die „Great Moral Eclipse“ als Karnevalisierung aufgeklärter Wissenschaft .....	231
4.3.9.	Fleischverzehr und Kannibalismus .....	236
4.4.	Schmidts <i>Spenser Island</i> -Episode .....	238
4.4.1.	Die „Etym-Theorie“ als Mittel literarischer Karnevalisierung .....	240
4.4.2.	Die Figurenkonstellation der <i>Spenser Island</i> -Episode als Narrenrunde .....	252
4.4.3.	Butt/Caliban: der Professor als Kannibale und Narrenfresser .....	255
4.4.4.	<i>Der Garten der Lüste</i> : das christliche Jenseits als materiell-leibliche Utopie .....	259
4.4.5.	Der Heilige Butt .....	262
5.	Intertextualität und Übersetzung als Formen literarischer Kommunikation: Schmidts Werk im Dialog mit Coopers Schriften .....	265
5.1.	Gérard Genette zur Funktion von Motti .....	272
5.1.1.	Die Funktion der Motti bei Arno Schmidt .....	275
5.2.	Die <i>Littlepage</i> -Romane: Schmidt als Übersetzer und Co-Autor Coopers .....	282
5.2.1.	Zur Problematik literarischen Übersetzens .....	286
5.2.2.	Übersetzung und Original – Klärung der Autorschaft .....	293
5.2.3.	Schmidt zum übersetzen und zur �bersetzungstheorie .....	295
5.2.4.	Schmidts Cooper-Übersetzungen .....	301
5.2.5.	Aufnahme der <i>Littlepage</i> -Saga ins Werk Arno Schmidts .....	312
6.	Schluß: Arno Schmidt – der Kritiker seines Vaterlandes .....	314
	Literaturverzeichnis .....	320